

# ДжиКейЭн ДРАЙВЛАЙН РОССИЯ - ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ

## 1 Определения и вступление

"мы", "нас" и "наш" обозначает Общество с ограниченной ответственностью «ДжиКейЭн Драйвлайн Тольятти» или другие компании Группы. "Группа" обозначает ДжиКейЭн ПЛС и компании ее группы. Наш договор с вами ("Контракт") включает: (i) любой должным образом подписанный контракт, согласно которому мы приобретаем у вас какую-либо продукцию или услуги; (ii) любую выпущенную нами и подтвержденную вами заявку на поставку или план поставок ("Заявка"); (iii) настоящие Общие условия закупки; (iv) любые взаимно согласованные технические условия или нормы техники безопасности, а также медико-санитарные и природоохранные требования; (v) любые взаимно согласованные дополнительные условия поставок, а также (vi) наши требования и процедуры, связанные с контролем качества или другими аспектами, предоставленные вам (через "Портал для поставщиков ДжиКейЭн" или в иной форме). В случае каких-либо несоответствий между любыми составляющими Контракта, те пункты, которые расположены выше по списку, имеют преимущественную силу.

## 2 Исключение ваших условий

В случае введения в вашей стороне дополнительных или отличающихся условий в отношении закупки, эти условия не будут составлять часть Контракта, будут исключены и признаны не имеющими силы согласно настоящим Общим условиям закупки.

## 3 Поставка

3.1 Вы осуществляете поставку заказанной нами продукции и/или услуг в соответствии с условиями поставки и сроками, указанными в Контракте. В случае поставки какой-либо продукции или услуг с нарушением сроков или других условий, это будет являться существенным нарушением Контракта, и мы имеем право отменить соответствующую Заявку.

3.2 Продукция поставляется на условиях DDP (согласно текущей редакции Инкотермс), если в другой части Контракта не указаны иные условия поставки. Право собственности на поставляемую продукцию переходит к нам с момента доставки.

3.3 Вся продукция должна быть упакована для обеспечения достаточной защиты до, в течение и после поставки; также, по требованию с нашей стороны, к каждой поставке должен прилагаться сертификат соответствия и/или паспорт безопасности материала в приемлемой для нас форме.

## 4 Качество, отказ от приемки и гарантии освобождения от ответственности

4.1 Любая поставленная продукция: (i) поставляется в объемах и соответствует описанию, указанному в Контракте; (ii) соответствует приемлемым критериям качества; (iii) пригодна к использованию для своей обычной цели, а также для любых специальных целей, о которых мы сообщаем вам, или о которых вы в разумной степени должны быть осведомлены; (iv) не имеет дефектов дизайна, материалов и обработки; и (v) свободна от любых обременений.

4.2 Любые оказываемые вами услуги: (i) оказываются эффективно и компетентно, с соблюдением требований безопасности, персоналом, имеющим необходимую подготовку и опыт работы, в соответствии с применимыми отраслевыми нормами и правилами; и (ii) с качеством, которое в разумной мере ожидается в случае оказания квалифицированным и опытным специалистом аналогичных услуг при аналогичных обстоятельствах.

4.3 Любая продукция и услуги (а также сопряженные технологии), предоставляемые вами: (i) должны соответствовать всем применимым юридическим требованиям и нормам, в том числе транспортным, медико-санитарным, природоохранным, также нормам техники безопасности; (ii) не должны ущемлять права любых третьих лиц на интеллектуальную собственность; (iii) должны соответствовать техническим требованиям и прочим условиям, указанным в Контракте; и (iv) должны соответствовать одобренным нами образцам.

4.4 Мы обязаны проверять и организовывать испытания поставленной вами продукции, и отказывать в приемке и возвращать (за ваш счет и на ваш риск) любую продукцию, которая не соответствует условиям Контракта. Вы обязаны заменить такую продукцию в разумные сроки (не превышающие 15 дней с момента обнаружения недостатков) продукцией, соответствующей условиям Контракта.

4.5 В пределах допустимых законодательством, всем компаниям Группы вы гарантируете компенсацию всех убытков, ущерба, расходов и затрат (в том числе, в разумной мере, юридических затрат) и ограждение от всех остальных претензий (включая иски третьих сторон и расходы, связанные с мерами по отзыву и обслуживанию продукции, принятыми нашими клиентами или их клиентами), возникающих в результате или вследствие: (i) любых нарушений Контракта с вашей стороны; и (ii) небрежности или неосновательного промедления со стороны ваших сотрудников, агентов или субподрядчиков при поставке продукции и/или оказании услуг по Контракту.

## 5 Выставление счетов и платежи

5.1 Мы оплачиваем указанную в Контракте цену (включая стоимость доставки и исключая налог на добавленную стоимость) продукции и услуг, предоставляемых вами по Контракту. Вы имеете право выставить нам счета только по факту поставки заказанной нами продукции и услуг, в соответствии с указанным в Контракте графиком платежей.

5.2 В счете должны быть указаны: дата доставки, номер заказа, адрес доставки и описание поставленной продукции или оказанных услуг; счет направляется на адрес для счетов, указанный в соответствующей Заявке.

5.3 Если в Заявке не указано иначе, срок оплаты счета с нашей стороны составляет 90 дней начиная с первого четверга месяца, следующего за месяцем, в котором мы получили действительный счет.

5.4 Мы имеем право вычитать из цены заказанной нами продукции и/или услуг любые суммы, причитающиеся по Контракту или любому другому договору с вами.

## 6 Конфиденциальность и интеллектуальная собственность

6.1 Вы не имеете права раскрывать какому-либо лицу или организации любую конфиденциальную информацию, отмеченную в качестве конфиденциальной в момент ее передачи, принадлежащую Группе или любому из ее подразделений, клиентов, поставщиков или партнеров (включая, без ограничений, настоящий Контракт, технические требования, формулы, производственные процессы, ноу-хау, а также любую информацию технического или экономического характера) или использовать такую информацию для любых целей помимо поставки нам продукции и/или услуг, или с нашего прямого одобрения. Вы обязаны по требованию возвращать нам любую такую информацию, в том числе все ее копии.

6.2 Вы обязаны по требованию передавать нам бесплатно и свободно от каких-либо обременений любые документы, технические требования, планы, чертежи, образцы, информацию или продукцию, созданную или подготовленную для нас вами или вашими сотрудниками, субподрядчиками и консультантами, и мы имеем право использовать все вышеуказанное на безвозмездной основе.

6.3 Исключительные права в отношении любой информации, документации, прототипов или инструментов, переданных нами вам, остаются у нас и наших клиентов или их поставщиков, и могут использоваться вами исключительно для целей поставки нам продукции и/или оказания нам услуг. В случае если на основании такой информации, документации, прототипов или инструментов, либо в ходе работы по Контракту возникнут или будут созданы какие-либо результаты интеллектуальной деятельности, права на них будут принадлежать нам.

## 7 Наше имущество

7.1 Содержание данного раздела относится ко всем видам имущества (включая инструменты любых видов), а также связанной с ним информации, документации и правам на результаты интеллектуальной деятельности: (i) приобретенным нами и/или произведенным вами на основании Заявки; (ii) предоставленным нами вам для использования при осуществлении поставок продукции и/или оказании услуг, или для

любых других целей, без учета их возможных изменений, ремонта или замены ("Наше имущество").

7.2 Наше имущество (а также любые отходы, возникающие в результате действий с ним) принадлежит исключительно нам, и мы сохраняем права на него в течение всего времени. В случае возникновения разногласий в отношении права собственности на Наше имущество действует презумпция о том, что оно принадлежит нам.

7.3 Во всех случаях, когда Наше имущество оказывается в вашем распоряжении или под вашим контролем, это происходит на фидуциарной основе, и вы выступаете в качестве ответственного хранителя, не имея каких-либо прав на него. Вам предоставляется право на использование Нашего имущества на принадлежащей вам территории исключительно для целей выполнения Контракта до момента, пока мы не потребуем его возвращения, и мы имеем право направить такое требование в любой момент. Вы не имеете права передавать право на использование Нашего имущества или использовать его для каких-либо других целей.

7.4 Риски, связанные с Нашим имуществом, переходят к вам с момента его получения и сохраняются до момента его передачи нам. В течение всего времени, когда Наше имущество находится в вашем распоряжении или под вашим контролем, вы: (i) несете ответственность за нанесенный ему ущерб или повреждения (исключая нормальный износ); (ii) храните и используете его на принадлежащей вам территории с соблюдением норм эксплуатации и требований техники безопасности; (iii) маркируете его как прямо принадлежащее нам; (iv) оформляете страхование от ущерба и повреждений; (v) эксплуатируете его с осторожностью; (vi) осуществляете его проверки и содержите его в хорошем состоянии; (vii) незамедлительно уведомляете нас в случае его утери, повреждения или конфискации; (viii) не имеете права носить в него изменения, осуществлять какие-либо манипуляции, связанные с его структурой, или присоединять его к чему-либо, а также что-либо к нему; (ix) не имеете права прекращать распоряжаться им или допускать его использование какими-либо другими лицами; (x) не имеете права продавать, отчуждать или обременять его; (xi) при уведомлении за разумный срок вы обязаны предоставить нам свободный и неограниченный доступ к нему в обычные рабочие часы; (xii) в любой момент времени предоставляете его нам, а также предоставляете нам доступ на свою территорию, чтобы осуществить его вывоз; и (xiii) не осуществляете его копирование или воспроизведение в любой форме.

7.5 Нам принадлежит исключительное и безотзывное право выкупить все вышеуказанное оборудование, принадлежащее вам и использованное для производства продукции по Контракту по его текущей стоимости.

## 8 Расторжение

8.1 В пределах допустимых законодательством, мы имеем право отменить любую Заявку полностью или частично в любое время, предшествующее выполнению Заявки с вашей стороны, и в таком случае мы не несем обязанности по оплате цены соответствующей продукции или услуг.

8.2 Мы имеем право расторгнуть Контракт: (i) по желанию, направив вам соответствующее письменное уведомление; (ii) незамедлительно - в случае несостоятельности или банкротства вашей или вашей материнской компании, либо заключения одной из них компромиссного соглашения с кредиторами; или (iii) в случае нарушения Контракта с вашей стороны и, если такое нарушение может быть ликвидировано, принятие вами мер для ликвидации такого нарушения в течение 10 дней с момента получения уведомления о нарушении.

8.3 Полная или частичная отмена Заявки или расторжение Контракта не приводит к ущемлению полученных сторонами прав.

8.4 По нашему требованию обязанность по осуществлению поставок запасных частей и оказанию соответствующих услуг может сохраниться за вами в течение до 15 лет после расторжения или истечения срока Контракта.

## 9 Общие положения

9.1 Вы обязаны соблюдать, а также обеспечить, чтобы ваши поставщики соблюдали все требования применимого законодательства, нормативных актов и этических кодексов, включая положения, направленные на противодействие взяточничеству и коррупции, а также [Кодекса Поведения Поставщиков ДжиКейЭн](#), размещенных на сайте: [www.gkn.com/sustainability/GKN-Supplier-Code-of-Conduct.pdf](http://www.gkn.com/sustainability/GKN-Supplier-Code-of-Conduct.pdf) и являющихся неотъемлемой частью договора. Мы имеем право осуществлять доступ на принадлежащие вам территории для проверки выполнения указанных требований. Мы имеем право осуществлять доступ на принадлежащие вам территории для проверки выполнения указанных требований.

9.2 Вы обязаны предоставлять нам всю запрашиваемую нами информацию, связанную с поставляемой вами продукцией и оказываемыми вами услугами; такая информация должна быть полной и верной.

9.3 Надлежа на принадлежащей нам территории, вы, а также ваши сотрудники, агенты и субподрядчики обязаны соблюдать все правила поведения на объекте и правила техники безопасности, а также предьявлять подтверждение наличия действительного страхования.

9.4 Наши права и средства правовой защиты, предусмотренные в Контракте, не могут ограничивать любые другие наши права или средства правовой защиты, как предусмотренные в Контракте, так и имеющие иные основания.

9.5 Вы не уполномочены уступать или передавать в субординацию любые свои права и обязанности по Контракту без нашего предварительного письменного одобрения. Действие Контракта распространяется на все компании Группы, и каждая из них имеет право закупать продукцию и/или услуги на условиях, предусмотренных в Контракте.

9.6 Любое отсутствие или задержка с нашей стороны в отношении приведения в исполнение любого положения Контракта в разумный срок не является добровольным отказом от предьявления претензий за его нарушение.

9.7 Если кто-либо из ваших сотрудников переводится к нам на законных основаниях, мы имеем право уволить такого сотрудника, а вы обязаны возместить нам все расходы, связанные с его увольнением.

9.8 Применение положений Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров исключается.

## 10 Применимое право и юрисдикция

Действие Контракта регулируется исключительно правом Российской Федерации. Если вы зарегистрированы или в иных основаниях являетесь законным резидентом Российской Федерации, то не исключительной юрисдикцией для разрешения любых споров или исков, возникающих на основании настоящего Контракта или в связи с ним или с его предметом ("Споры") наделяется Арбитражный Суд города Москвы. В остальных случаях Споры передаются для окончательного разрешения в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом для рассмотрения одним или более арбитражными судьями в соответствии с указанным Регламентом. Язык арбитражного производства - русский.